

# LA VIE ET LES EPISTRES

Pierres Abaelart  
et Heloys sa fame

Traduction du XIII<sup>e</sup> siècle  
attribuée à Jean de Meun

Avec une nouvelle édition des textes latins  
d'après le ms. Troyes Bibl. mun. 802

par Eric Hicks

Tome I  
Introduction, textes



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2014

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

### Tome I

<i>CHRONOLOGIE</i> .....	XI
<i>INTRODUCTION</i> .....	XVII

#### *LA VIE ET LES EPISTRES* *P. ABAELART ET HELOISE SA FAME*

I. <i>Abaelardi ad amicum suum consolatoria</i> La Vie Pierres Abaelart .....	3
II. <i>Heloise sue ad ipsum deprecatoria</i> A son seigneur, mes a son pere .....	45
III. <i>Heloise, dilectissime sorori sue in Christo</i> A Heloys sa tres amee sereur en Jhesu Crist .....	54
IV. <i>Unico suo post Christum</i> Au sien seul après Jhesu Crist .....	61
V. <i>Sponse Christi, servus ejusdem</i> A l'espouse de Jhesu Crist, li sien sers .....	70
VI. <i>Suo specialiter, sua singulariter</i> Ou sien especialment, la sieue senglement .....	88
VII. <i>De ordine sanctimonialium</i> De l'ordre des saintes nonnains .....	107
VIII. <i>Confessio ad Heloysam</i> La Confession d'Abaelart a Heloys .....	149
IX. <i>Confessio «Universis»</i> La Confession d'Abaelart general et especial .....	151
X. <i>Petrus abbas ad Eloysam abbatissam</i> Pierre, abbé de Clugny, a Helois abesse .....	156